



Fall 2025

## CCHI News Digest

Welcome to our Fall 2025 issue of **CCHI News Digest**, where you will find a short list of **CCHI News**, **Top Headlines** from our social media posts, and **CCHI Community Happenings**. Our big event this Fall was our **Double the Practice, Double the Fun!** workshops. Read on for more!

The CCHI Team

---

### CCHI News



### Season of Gratitude

CCHI invites you to reflect on what you're grateful for in 2025, whether it's a professional achievement, a personal milestone, or a meaningful moment that lifted your spirit. Share your gratitude story and a selfie with us, and we'll feature it on our social media. Together, let's spread light and positive news during these challenging times.

Share with us here: <https://forms.gle/6PB66N8rixur46Hw9>

---

### THE REPORT IS IN!!!



We're excited to announce that the **Report on the Global Workforce Survey of Healthcare Interpreters is now available**. We want to extend a huge thank you to the 1,444 interpreters in the U.S. and worldwide who participated!

This report is more than just data – it's an encyclopedia of our profession, revealing key insights into everything from compensation and working

conditions to certification and modality.

❑ **What's inside for you?**

- ❑ **Discover where you stand:** See how your experience stacks up against colleagues nationwide and around the world.
- ❑ **Empower yourself:** Quote the report to support statements about your job and requests for improvement.
- ❑ **Plan your future:** Get the insights you need to guide your professional development and career path.

To get started, we recommend the [Executive Summary](#) for a quick overview of the key data points. For the full picture, dive into the complete [Report](#). Section 2 is the "meat" of the report, with professional context and subgroup comparisons, while Section 3 contains straightforward data on all the questions in the order they were presented to respondents.

You can find all the documents here:

<https://cchicertification.org/global-workforce-survey-hci/>



**Please join us in congratulating Natalya Mytareva,  
recipient of the 2025 Alexander Gode Medal from the  
American Translators Association (ATA)!**



This honor is ATA's most prestigious award, given to an individual or institution in recognition of outstanding service to the translation and interpreting professions.

As Executive Director and founding Commissioner of the Certification Commission for Healthcare Interpreters (CCHI), Natalya has spent over 15 years transforming healthcare interpreting into a nationally recognized, credentialed profession, advancing credibility, inclusivity, and quality across the field.

Her visionary leadership has shaped key milestones, from launching the CoreCHI™ and CHI™ credentials to developing the groundbreaking CoreCHI-Performance™ credential, the first national, performance-based certification for interpreters of any language paired with English.

The award was presented at the 66th Annual ATA Conference in Boston,

fittingly recognized as one of the early hubs of healthcare language access. To learn more about the award, visit: <https://www.atanet.org/award/alexander-gode-medal/>

👏 Please join us in celebrating this well-deserved recognition of a true leader, innovator, and advocate for health equity!



We are delighted to congratulate **Johanna Parker** as CCHI's new Chair. Johanna's journey with CCHI has been marked by steadfast service and inspired leadership. Since joining the Commission, and most recently serving as Vice Chair, she has brought thoughtful insight and a spirit of collaboration to every discussion. Recognized as *Trainer of the Year* by the California Healthcare Interpreting Association, Johanna continues to be a guiding voice for excellence and equity in language access.

We also extend our heartfelt thanks to **Vonessa Costa** for her outstanding leadership as outgoing Chair. Under her guidance, CCHI launched key initiatives such as the *Equity Starts Locally Pledge*, the *EtoE Scholarship*, and the *Global Workforce Survey of Healthcare Interpreters*. Vonessa's extensive experience and broad professional network have been invaluable to advancing CCHI's mission, and we are grateful she will continue to serve as **Vice Chair**, ensuring strong leadership continuity.

### CCHI Community Happenings



CCHI's Language Access Advocate, Jorge U. Ungo, has been actively participating in the newly formed **National Coalition for Language Access (NCFLA)**, a diverse alliance of interpreters, advocates, educators, healthcare professionals, and legal experts united in defense of communication access.

Formed on March 2, 2025, following the release of Executive Order 14224, which designated English as the national language of the United States, the coalition brings together hearing, Deaf, and Deafblind members, both multilingual and monolingual, immigrants and U.S.-born allies.

Together, they share one purpose: to educate and advocate for the rights of individuals with limited English proficiency or who are Deaf, Deafblind, or hard of hearing, ensuring that everyone in our multilingual nation can communicate clearly and access essential services in healthcare, education, social services, and beyond. To learn more about NCFLA visit <https://ncfla.org/>.



□ **This is a reminder that the CCHI Fall Book Club will meet on Wednesday, November 19 at 7PM ET** □

Join us to discuss [The Wind Knows My Name by Isabel Allende!](#) Register here if you haven't already joined us!

[https://us06web.zoom.us/join/CKpaqJbAQ\\_ak0O9H4SZ99g](https://us06web.zoom.us/join/CKpaqJbAQ_ak0O9H4SZ99g)

❄️ **Time to cast your vote for the winter read!** ❄️

Our next book club meeting will be in **February**, and this time we're celebrating Global Voice & Translation, a tribute to the art that connects us across cultures and languages. We've selected two remarkable novels in translation for you to choose from: ***Celestial Bodies*** by **Jokha Alharthi**, translated from Arabic, and ***The Vegetarian*** by **Hann Kang**, translated from Korean.

Both works reveal the depth and complexity of the human experience through the lens of language — one offering a glimpse into Omani family life and the tides of change, the other an unsettling and poetic exploration of identity and defiance.

Choose one (or immerse yourself in both!) and let's come together in February to honor the translators who bring these global stories to life and share what moved us most.

□ **Voting is Open! Now and until November 18 at 11:59 PM ET**

<https://forms.gle/kNHVq2hBYtVUhk9T9>

---

## Top Headlines

**Pilot program for indigenous language interpretation launches in Monterey County, CA.**

The Monterey County Health Department has launched an indigenous language pilot program aimed to improve healthcare services for residents who speak Mexican indigenous languages at the Alisal Health Clinic in East Salinas. [Read on for more information...](#)

**SAFE AI Task Force and CoSET Release “AI Interpreting Solutions Evaluation Toolkit-Part A.”**

It is the first release in a three-part series that helps teams evaluate when and how to use AI and hybrid AI-human solutions, and when to reserve interactions for qualified human interpreters. [Read on for more information...](#)

**Judge orders White House to restore sign language interpreters at briefings by Trump, Leavitt.**

U.S. District Judge Amir Ali said the White House's decision to end ASL interpretation illegally excluded deaf Americans from crucial updates from the government. [Read on for more information...](#)

**Supreme Court Allows Stops Based on Race to Continue.**

The Supreme Court handed the Trump administration a major victory in September, ruling that ICE agents in Los Angeles and across Southern California may detain individuals suspected of being in the country illegally based on outward signs such as appearance, workplace or language. [Read on for more information...](#)

**Language Service Cutbacks Raise Fear of Medical Errors, Misdiagnoses, Deaths.**

Health nonprofits and medical interpreters warn that federal cuts have eliminated dozens of positions in California for community workers who help



non-English speakers sign up for insurance coverage and navigate the health care system. [Read on for more information...](#)

## Interpreting Industry Conferences

With the year coming to a close, we captured our Commissioners out and about at the last conferences of the year! If you want to see any upcoming conferences, remember that you can visit our [Conferences page](#) for more information.

### Commissioners at Fall Conferences



**The Evolving Linguist Conference** on September 6, New Brunswick, NJ.  
<https://dvta.org/dvta-event/the-evolving-linguist-conference/>



**TAHIT** on September 12, in Houston, TX.  
<https://tahit.org/home>

**NCIHC Congress** on September 25-27 in Little Rock, AR.  
<https://www.ncihc.org/ncihc-congress-2025>





**ATA Conference** on October 22-25, in Boston, MA.  
<https://www.atanet.org/ata66/>

## UPCOMING!



**Certification Q&A  
with CCHI Staff**

November 7  
December 12 12:30 - 1:15pm ET  
January 9



**CCHI PRESENTS**  
**Power of Practice II**  
A Performance-Based Multilingual Conference  
for Healthcare Interpreters of All Languages  
**February 22 • 11-4pm ET**

**Don't Forget to Check Out New Interpreter Resources**



**CCHI**  
**Interpreter Advocacy &  
Resources for Changing Times**

**Thank you for reading!**

LinkedIn | YouTube | Facebook | Instagram

©2025, Certification Commission for Healthcare Interpreters

[CCHIcertification.org](https://CCHIcertification.org)